

УДК 81'27

## ВАРИАТИВНОСТЬ В ЖАРГОНЕ ЛЮБИТЕЛЕЙ «ФОРМУЛЫ-1»<sup>1</sup>

**Елена Валентиновна Ерофеева**

**д. филол. н., заведующий кафедрой теоретического и прикладного языкознания**

**Пермский государственный национальный исследовательский университет**

614990, г. Пермь, ул. Букирева, 15. elevaer@gmail.com

В статье рассматриваются особенности жаргона любителей Формулы-1. Показано, что данный жаргон основывается на нескольких источниках, с чем может быть связан характер вариативности его единиц. Вариативность жаргона проявляется в фонетическом и морфологическом варьировании единиц жаргона, наличии развитых синонимических рядов, использовании разных словообразовательных моделей и широком использовании окказиональных образований и в некоторых случаях весьма специфична. Специфика вариативности единиц может быть связана с типом данного «около-профессионального» жаргона, носителем которого являются наблюдатели за профессионалами.

**Ключевые слова:** субкультура, Формула-1, жаргон, лексика, вариативность

Современное общество, несмотря на процессы глобализации и, в целом, унификации жизни огромного количества людей, тем не менее является весьма разнородным и разноликим. Разнообразие этнических культур, которые в основном определяли жизнь людей в прошлом, благодаря процессам глобализации медленно, но верно нивелируются (по крайней мере в рамках европейской цивилизации). Культурное разнообразие, однако, не исчезает, а начинает реализовываться в разнообразии так называемых субкультур.

В социологии субкультурами обычно называют систему ценностей, установок, моделей поведения какой-либо социальной группы, представляющую собой самостоятельное целостное образование в рамках доминирующей культуры [Энциклопедия социологии 2009]. При этом, «поскольку общество распадается на множество групп – национальных, демографических, социальных, профессиональных, – постепенно у каждой из них формируется собственная культура» [Кравченко 2003: электр. ресурс], или субкультура. Специфика каждой отдельной субкультуры может основываться на любых социальных признаках: вероисповедании, возрасте, профессии, увлечении и т.п. [Филер 2000].

Интересный взгляд на культуру и субкультуру как ее составляющую представлен в работах Т.Б. Щепанской, которая определяет субкультуру как коммуникативную систему, самовоспроизводящуюся во времени [Щепанская 2003: электр. ресурс]. В этой коммуникативной системе выделяются социальный уровень (социальные

связи, сообщества, группы) и знаковый уровень (картина мира и составляющие ее знаки и символы, включая вербальные) [там же]. В рамках этой теории, как видим, делается специальный акцент на «языке» субкультуры – ее знаках – и подчеркивается, что «именно наличие вербальной специфики – особого арго и сложившегося фольклора – служит наиболее яркими и легко фиксируемыми признаками существования субкультуры» [там же].

Не вдаваясь в подробности различных подходов к субкультурам, подчеркнем, что в данной работе принята точка зрения, утверждающая, что наличие особого языка (арго, жаргона, социолекта) является обязательным (а в некоторых случаях и достаточным) условием, для того, чтобы какая-то социальная группа считалась субкультурным образованием.

Интересный вопрос, который Т.Б. Щепанская ставит в своей работе: проблема взаимоотношений между разными субкультурами и взаимоотношений культурных фондов разных субкультур и всех их – с господствующей культурной традицией [там же]. Этот вопрос, как нам кажется, может быть решен именно при анализе взаимодействия языковых кодов субкультур. И с этой точки зрения интерес представляют такие субкультурные образования, в основе которых лежит сразу несколько других субкультур и которые входят в некоторые другие субкультуры в качестве составляющих.

Примером таких субкультурных образований являются субкультуры болельщиков и любите-

лей различных видов спорта. Предметом нашего интереса стал жаргон любителей «Формулы-1».

Формула-1 (англ. Formula One World Championship) – чемпионат мира по кольцевым автогонкам на автомобилях с открытыми колесами. Чемпионат мира Формулы-1 проводится каждый год и состоит из отдельных этапов (именуемых Гран-при). В конце года выявляется победитель чемпионата. В Формуле-1 соревнуются как отдельные пилоты, так и команды. Пилоты соревнуются за титул чемпиона мира, а команды – за Кубок конструкторов. Команды, участвующие в гонках Формулы-1, используют гоночные автомобили особой конструкции – болиды, как правило, собственного производства. Таким образом, задачей команды является не только нанять быстрого и опытного пилота и обеспечить грамотную настройку и обслуживание машины, но и спроектировать болид. Поэтому данный вид спорта основывается на новейших достижениях технологий автомобилестроения и во многом развивает эти технологии.

Болиды участников чемпионата должны соответствовать техническому регламенту Формулы-1. Правила чемпионата устанавливаются спортивным регламентом. Оба регламента находятся под управлением Международной автомобильной федерации (FIA).

Формула-1 – профессиональная сфера, в которой развивается свой профессиональный язык, включающий множество технических терминов, описывающих особенности конструкции болидов, а также специфические термины, описывающие правила и реалии чемпионата. Однако, как и любой из видов спорта, Формула-1 привлекает болельщиков и просто любителей, которые обсуждают все аспекты чемпионата и его участников (команды, гонщиков и др.), и в этих обсуждениях рождается специфический жаргон.

Нами был составлен словарь жаргона любителей Формулы-1, включающий в настоящее время более 450 словарных статей. В настоящее время любители и болельщики Формулы-1 общаются в основном в сети, поэтому материал для словаря собирался на русскоязычных тематических форумах (например: <http://forum.flnews.ru>; <http://www.fl-club.ru>; <http://flife.ru/forum> и мн. др.), посвященных обсуждению Формулы-1, а также в блогах, посвященных этой теме, и в комментариях к блогам (например: <http://www.sports.ru/tribuna/blogs/wikigives>; <http://bednaruk.wordpress.com/category/formula-1> и др.)<sup>2</sup>. Рассматривались только сообщения за последние 10 лет. Методом сплошной выборки из текстов форумов и блогов вычленились жаргонные единицы (слова, устойчивые выражения, их варианты). Единицы, включенные в словарь, проходили

проверку на типичность: в словарь включались только те единицы, которые 1) встречались минимум в трех контекстах; 2) не на одном форуме; 3) как минимум у двух разных авторов. Остальные единицы относились к окказиональным.

Жаргон любителей Формулы-1 неоднороден. Это вызвано многими причинами. Во-первых, Формула-1 как профессиональная среда сама по себе неоднородна: членами команды являются конструкторы, механики, пилоты, менеджеры и др., при этом каждая из этих социальных групп использует свой профессиональный жаргон. Во-вторых, в этих обсуждениях гонок болельщиками рождается свой специфический жаргон, статус которого является промежуточным: с одной стороны, он базируется на профессиональном жаргоне команд, с другой – является жаргоном группы лиц, объединенных общим интересом, так называемым групповым жаргоном [Беликов, Крысин 2001]. В-третьих, любители Формулы-1, в свою очередь, являются представителями разных социальных групп. В связи с этим источниками жаргонизмов у любителей Формулы-1 служат различные виды жаргонов, терминологических систем и форм существования языка в целом. Относительно полный список их включает следующие:

1) инженерные термины и жаргон инженеров-конструкторов и механиков (*киль* ‘выступ на передней части днища болида’, *спойлер* ‘элемент, изменяющий аэродинамические свойства автомобиля’, *развесовка* ‘соотношение долей массы болида, приходящихся на переднюю и заднюю ось’, *клиренс* ‘просвет между полотном трассы и днищем болида’, *кокпит* ‘кабина болида’, *кони* ‘лошадиные силы’, *краш-тест* ‘тест для проверки прочности частей болида в соответствии с техническим регламентом’, *медиум* ‘покрышки для сухой трассы из резины средней жесткости’ и др.);

2) спортивный жаргон (*зацепиться за очки* ‘набрать небольшое количество очков’, *хет-трик* ‘тройное достижение’, *слить* ‘проиграть’ и др.);

3) автомобильный жаргон (*бортонуть* ‘ударить другой автомобиль бортом’, *ведро с болтами* ‘плохой автомобиль, с невысокими скоростными характеристиками и/или ненадежный’, *дрифт* ‘контролируемый занос’, *завал* ‘массовое столкновение автомобилей’, *замес* ‘авария’, *переобуться* ‘сменить шины’ и др.);

4) общий жаргон (*неубиваемый* ‘который трудно сломать, испортить’, *порвать* ‘обыграть’, *прога* ‘компьютерная программа’, *сдуться* ‘терять положение, проигрывать’, *скилл* ‘умение, навук’, *тупить* ‘медленно реагировать’ и др.);

5) разговорную речь/просторечие (*гнать* ‘быстро ехать’, *висеть на хвосте* ‘ехать сзади, не отставая’, *движок* ‘двигатель’, *переть* ‘быстро двигаться, не считаясь с препятствиями’, *плыть* ‘становиться слишком мягким, не держать форму’, *скатиться* ‘опускаться ниже по достижениям’ и др.).

Кроме того, данный жаргон, как и многие другие, довольно часто использует заимствования из других языков, в основном из английского, а также, значительно реже, из французского и итальянского (например, *девайс* ‘устройство’, *пит-стоп* ‘техническая остановка’, *слик*, *Гранпри* ‘большой приз’, *О Руж* ‘красная вода’...).

Роль источников в пополнении единиц жаргона любителей Формулы-1 разная. Так, инженерные термины и единицы жаргона инженеров-конструкторов, а также автомобильного жаргона обычно просто перенимаются без изменений. Единицы спортивного жаргона также могут заимствоваться без изменений (*слить* ‘проиграть’), но могут и переосмысляться. Например, *хет-трик* в спортивном жаргоне обычно значит ‘три раза подряд повторенное достижение’ (скажем, три гола), но в жаргоне любителей Формулы-1 это весьма специфическое тройное достижение, состоящее из трех разных составляющих – победы в квалификации, победы в гонке и выполнения самого быстрого круга.

Единицы литературного языка, разговорной речи, общего жаргона и просторечия обыкновенно развивают новое значение, включаясь в состав жаргона Формулы-1. Например, глагол *ехать* помимо обычного значения ‘двигаться, перемещаться’ приобретает значение ‘быстро, удачно для гонки перемещаться, ехать’: *А Перец-то едет!*; *Алонсо не едет в 2013!!!! Ред булл и Лотус едут, а вот Феррари никак(((; Если пилот не едет, Фуры его никогда его не подпишут*; на основе этого значения, как нам кажется, развивается и значение ‘обогнать’ у его деривата *проехать*: *Кимка Росберга уже проехал...; Только можно спросить – какого хрена тогда Фитиль ослушался команды из боксов и проехал Марка, если главное для них – командный зачёт?* На базе этого же значения образуется и устойчивое сочетание *въехать в очки* ‘оказаться по результатам соревнований в очковой зоне, т.е. в диапазон мест, за которые начисляют очки’: *Эх, Бубенс, несколько очков мог взять. – Ну, он ещё может въехать в очки; Никакой команде не нужен вторикелла, который даже не может въехать в очки, когда 1-й стабильно приезжает на подиум; А Виталик молодец – снова въехал в очки, хоть и в одно☺* (Заметим, что такие же значения данных единиц характерны и для других составительных видов спорта, в которых спортсмены

передвигаются с помощью каких-либо приспособлений, например для лыж, биатлона и т.п.).

Приведем еще несколько примеров развития специфических для жаргона Формулы-1 значений у общеупотребительных слов и слов общего жаргона.

– *Везти, привозить, привезти* ‘получать/получить по результатам прохождения гонки или отдельного участка трассы преимущество над соперником в секундах или очках’: *Булки полсекунды всем везут на тренировках, печаль...; Ага, Хаккинен на самовозках от Ньюи привозил до сорока секунд Шумахеру в отдельных гонках; Менсел такое чувство что ездил в другой лиге. За 60 кругов привез Сенне 30 с лишним секунд!!!; Феттель привёз Алонсо полминуты. Он уверенно довел дело до победы, опередив пришедшего вторым Алонсо более чем на 30 секунд!*

– *Давить, прессовать* ‘пытаться обогнать’ (в общем жаргоне *прессовать* ‘бить, избивать’<sup>3</sup>): *ДиРеста давит на Росберга, Перец опять давит на Кнопкина. Изменения возможны только в этих местах; Так-то Сутиль Хэма тоже прессует.*

– *Разобраться* ‘разбиться’: *Массяня разобрался... – Жалко, блин, Массу, боковой удар – это хреново.*

– *Разложить* ‘сломать, испортить’: *Кимка сцепу разложил?*

– *Рамотаться* ‘попасть в аварию’: *Сегодня в гонке, если Масса разматается, подумают замечать его на время, наверно.*

– *Уделать* ‘обогнать, победить’ (в общем жаргоне ‘убить’, в жаргоне картежников ‘обыграть’): *Перес проиёл Кнопкина, Перец Кнопкина уделал! ;-); Говоря откровенно, я просто не помню, чтобы он Жака в шпильке обоиёл. Помоему, он его уделал на прямой и в поворот они входили одновременно.*

– *Сдуваться, сдуться* ‘терять положение в гонке, проигрывать’ (в общем жаргоне *сдуться* ‘испытать разочарование; потерять популярность’). *Сдувается Алонсо...; А что это Масяня опять сдулся? – Устал, наверно. – А чё вдруг? После гонки куда ехать не надо; Да, чего-то Феррари совсем сдулись, квалификация провалена.*

– *Сжевать* ‘обогнать’: *Ща Батон сжует Массу. Всё, сжевал Массу)).*

– *Сливать, слить* ‘проигрывать, уступать’ (в общем жаргоне ‘передать информацию’: *Ну что ж! Посмотрим, как Рая будет сливать Фитилю!*; *Ну а Алонсо пора на пенсию с таким напарником, стар стал, сливает; Да, Маки сливают по-чёрному. Обычно начинали плохо, а в конце*

были лучшими. Сейчас наоборот, блин; И когда в Корее он слил Пальцу гонку ради интересов команды, то именно этот момент поставил на нём крест как на отличном гонщике и окончательно перевёл его в разряд вторикелло и мальчиков для битвы.

– Убивать, убить ‘ломать, портить’: Из-за такого режима он (Феттель) убивал резину. – Ну, дык по идее, это его (Феттеля) проблемы, что он убивает резину – это гонки, блин; Смысл ехать на полную и убивать болид?; Что значат технические характеристики, если за рулем пилот, готовый из-за отсутствия мастерства убить болид еще до финиша.

Вариативность источников и разные пути заимствования из них служат одной из причин вариативности единиц жаргона любителей Формулы-1. Эта вариативность проявляется в фонетическом и морфологическом варьировании единиц жаргона, полисемии единиц жаргона, наличии, развитых синонимических рядов, использовании разных словообразовательных моделей и широком использовании окказиональных образований.

#### Фонетическая вариативность

Поскольку анализировалась в основном письменная форма жаргона, то судить о фонетических вариациях можно только по написанию. Жаргонные слова и выражения, которые существуют в разных формах написания на неофициальных форумах, фиксировались во всех формах написания (написания через дефис, отдельно или слитно не рассматривались ввиду того, что участники форумов зачастую вообще игнорируют расстановку знаков препинания и дефисов; кроме того, в расчет не принимались явные ошибки и опiski).

Среди вариаций написания можно выделить следующие:

1) вариации написания, не затрагивающие произношения: *хет-трик/хэт-трик* ‘достижение гонщика, выигравшего квалификацию и гонку, и показавшего в ходе гонки лучшее время круга’, *сейф-кар/сэйфти-кар* ‘автомобиль безопасности, используется для нейтрализации гонки’, *трэкин-контроль/трекин-контроль* ‘электрогидравлическая система, предотвращающая потерю сцепления колес с дорогой’, *Хэм/Хем* (прозвище гонщика Льюиса Хэмилтона);

2) вариации написания, которые могут отражаться на произношении (однако это не обязательно): *лаунч-контроль/лонч-контроль* ‘система оптимизации старта’, *Ферры/Феры* (команда Ferrari), *Фетт/Фет* (прозвище гонщика Себастьяна Феттеля), *Шуми/Шуми* (прозвище гонщика Михаэля Шумахера);

3) вариации написания, отражающие явную разницу в фонемном составе: *краш-тест/крэш-тест* ‘тест для проверки прочности частей болида в соответствии с техническим регламентом’, *максималка/максималька* ‘максимальная скорость’, *пелетон/пелотон/пилотон* ‘основная группа гонщиков’, *Феры/Фуры* (команда Феррари), *Хэм/Хам* (прозвища гонщика Льюиса Хэмилтона), *Хюльк/Хюлк/Халк* (прозвища гонщика Нико Хюлькенберга), *чамп/чемп* ‘чемпионат; чемпион’.

Вариации в написании слов из первых двух групп и части слов третьей группы возникают, как правило, при передаче средствами русской графики английского написания: некоторые фонемы английского языка традиционно передаются разными буквами в русском языке. В первую группу вошли слова, вариативность письменной формы которых заключается в написании буквы Э или буквы Е после твердых согласных, что в произношении абсолютно не различается. Во второй группе оказались слова двух типов: варьируется либо написание гласной, либо удвоенной/одинарной согласной. Такие слова люди могут произносить и по-разному, и одинаково, в зависимости от личных пристрастий и стиля речи.

Третья группа включает слова, в которых наблюдаются явные различия в произношении вариантов, при этом варианты могут возникать при ориентации на английское написание и произношение (*Чамп/Чемп*) и при фонетическом сближении слова с существующими в русском языке словами, т.е. при обыгрывании слова (*Феры/Фуры, Хэм/Хам, Хюлк/Халк*).

#### Морфологическая вариативность

Морфологическое варьирование также характерно для единиц жаргона. Оно проявляется в варьировании грамматических категорий слова и в варьировании деривационных моделей.

1. Варьирование морфологического оформления слова в основном происходит по роду и числу: по роду – *Ким/Кима, Райк/Райка* (Кими Райкконен); *Рик/Рика* (Даниэль Риккардо), *Шум/Шума* (Михаэли Шумахер), *самовоз/самовозка* ‘мощный надежный болид’; по числу – *Мак/Маки* (команда McLaren), *Мерс/Мерсы* (команда Mercedes). Как видим, варьирование формы чаще всего наблюдается у имен собственных, хотя в отдельных случаях может развиваться и у названий конкретных предметов. Единственный найденный нами случай варьирования по роду у названий конкретных предметов – это варьирование сложного слова с корнем *воз*, которое характерно и для разговорно-просторечный среды (ср. *мусоро-*

воз/мусоровозка, бензовоз/бензовозка), т.е. опирается на типичную для узуса модель.

2. Варьирование деривационных моделей также наблюдается в основном в собственных именах: *Вафля/Вафлик* (Себастьян Феттель); *Кенгуру/Кенгурин* (Марк Уэббер); *Ким/Киман/Кимми/Кимка/Кимстер/Кимыч, Райк/Райкин* (Кими Райкконен); *Кнопка/Кнопкин* (ДженсонБаттон), *Люся/Люська/Люсик/Люсёк* (Льюис Хэмилтон); *Монт/Моня/Монти* (Хуана Пабло Монтойя); *Педали/Педалик, Петюня/Петрович* (Виталий Петров); *Филя/Филипка/Филиппок* (Фелипе Масса); *Шум/Шумми/Шухер* (Михаэль Шумахер); *Вилы/Вилки* (команда Williams). Тем не менее у нарицательных имен варьирование деривационных моделей встречается чаще, чем варьирование формы: *квалификация/квала* ‘заезд перед гонкой, на котором определяется положение болидов на старте’, *сейф-кар/сейфти-кар* ‘автомобиль безопасности’, *феррорист/феррофил* ‘поклонник команды Ferrari’. Активное использование разных деривационных моделей в целом свойственно жаргонам (см., например [Розина 2004]), однако особенностью данного жаргона является обилие прозвищ, образованных от одной основы разными способами.

#### Полисемия

Полисемия среди собственно жаргонных единиц не слишком распространена. В нашем материале встретилось лишь 5 случаев, когда мы с уверенностью можем констатировать разные значения одной жаргонной единицы.

Например, глагол *сливать* (и соответственно, форма совершенного времени *слить*) имеет два значения: 1. Проигрывать, уступать/проиграть, уступить. *Ну что ж! Посмотрим, как Рая будет сливать Фитлило!; Ну а Алонсо пора на пенсию с таким напарником, стар стал, сливает; Да, Маки сливают по-чёрному. Обычно начинали плохо, а в конце были лучшими. Сейчас наоборот, блин; Чё-то Кимка в 3м секторе слил(.* 2. Заставлять проиграть, выводить из борьбы при командной тактике. *Интересно, Кими сливают или он не спешит никуда? – Конечно, сливают – это же Лотус; Вот команда и не повторяет – топлива недолили и слили Марка.* Если первое значение данного слова является общим для всего спортивного жаргона, то второе, вероятно, специфично только для Формулы-1, поскольку в его состав входит компонент ‘при командной тактике’ – тактике ведения гонки, характерной именно для Формулы-1.

Еще одним примером полисемии может служить профессиональный жаргонизм *Вторикелло*, который используется как прозвище гонщика Рубенса Барикелло и как нарицательное слово со значением ‘второй пилот команды, в обязанности

которого при использовании командной тактики входит пропускать и прикрывать первого пилота – чемпиона’: *А почему Марк не едет, как напарник, так это вопрос можно адресовать в сторону каждого второго гонщика в любой топовой команде, кто там находится на правах вторикелло и тупо везёт очки в КК; Когда в Корее он слил Пальцу гонку ради интересов команды, то именно этот момент поставил на нём крест как на отличном гонщике и окончательно перевёл его в разряд вторикелло и мальчиков для битья.*

Приведем словарные статьи с остальными многозначными словами.

**БЕНЗАВОЗ.** 1. *проф. жарг., ирон.* Машина, с большим количеством топлива, реже заходящая в пит-стоп. *Это было бы по принципу 2005 года с топливом: или с малым числом пит-стопов катаешь «бензовозом» с нагрузкой на резину, или летишь птицей, но чаще заправляешься.* 2. *проф. жарг., ирон.* То же, что БОЛИД. *Современные бензовозы начинают гонку с андерстиром, а заканчивают с оверстиром.*

**ОФФТРЕК.** 1. *проф. жарг.* Любая деятельность команды или членов команды Формулы-1 вне гонок. *Прибыли McLaren от деятельности оффтрек выше, чем непосредственно от гонок.* 2. *проф. жарг.* Видео с эпизодами из жизни членов команды Формулы-1. *Ребята подметили, что были оффтреки. – Да, два оффтрека насчитал.*

**ФЕРРАРИСТ.** 1. *проф. жарг.* Член команды Ferrari. *Тут у нескольких команд (а скорее даже гонщиков), может расклад удаться, если не брать в расчёт явного лидера Рено, на подиуме могут быть и маклареновцы, и тойотовцы, и ферраристы, и хондовцы, и вильямсисты, но если попробовать по вероятности расставить, то будет скорее так: Райкконен, М. Шумахер, Баттон, Монтойя, Масса, Хадфельд, Веббер. Честно говоря, не верится мне в успех Тойоты.* 2. *проф. жарг.* Болельщик команды Ferrari. *Я феррарист чисто по убеждению и, естественно, переживаю за пилотов Скудерии.*

Интересно, что полисемия развивается в рамках профессиональных жаргонизмов, иногда в нее включаются общеспортивные жаргонизмы, а иногда жаргонизмы собственно любителей Формулы-1.

Кроме того, в материале встретились случаи такого употребления жаргонных названий, при котором наблюдается контаминация значений. Например, название команды Феррари *Ферры/Феры* может употребляться и как название любой из составляющих команды (любых членов команды, пилотов, болидов), а контексты зачастую не дают возможности развести эти значения (а скорее всего, авторы и сами их не разво-

дят): *Кими добавил, но Алонсе до него еще 4 сек... А Масыне до Алонсы 6 сек. Всё... Кими на пит-стопе. Ферры в лидерах; Рекомендую посмотреть на таблицу результатов, где проставлены поставщики шин, и где вторая команда на таких же, как у ферров, шинах.* Эти контексты допускают понимание *Ферры/Феры* и как название команды и как болиды команды; аналогичные контексты встречаем и с названиями других команд. Написание со строчной буквы в данном случае не может быть критерием, так как правила написания прописных/строчных букв в спонтанной письменной речи интернета давно игнорируется пользователями.

### Синонимия

В отличие от полисемии, синонимия очень развита в исследуемом жаргоне и встречается в нескольких видах.

Наблюдаются синонимические ряды, традиционные для любого профессионального жаргона, в которые входят единицы с разной коннотацией – официальные полные названия (термины), неофициальные названия, принятые в данной профессиональной среде (профессионализмы) и экспрессивно окрашенные неофициальные единицы (профессиональные или специальные жаргонизмы), а также жаргонизмы из общего жаргона и разговорная лексика.

Среди таких рядов можно особое место занимают синонимические ряды, состоящие из единиц только одного типа, например, только из профессионализмов или только из профессиональных жаргонизмов. Обычно однотипные единицы в жаргонах так активно не дублируются, но в данном случае синонимы часто возникают в жаргоне потому, что слово, во-первых, заимствуется из английского языка и продолжает существовать в такой форме, во-вторых, переводится на русский язык или оформляется русскими морфологическими средствами и в такой форме тоже фигурирует в речи.

Синонимические ряды, состоящие только из профессионализмов: *аквапланинг – аквапланирование* ‘потеря сцепления с полотном дороги из-за большого количества воды на ней’; *ворм ап – прогревочный круг, разминочный круг* ‘круг, который болиды проходят перед стартом, чтобы прогреть резину и тормоза’; *дрифт – контролируемый занос, управляемый занос* ‘прохождение поворота со срывом всех колес, при котором пилот контролирует движение болида’; *сейф-кар, пейс-кар – автомобиль безопасности, машина безопасности* ‘автомобиль, который используется для нейтрализации гонки’; *поул-позишн – поул-позиция* ‘первая позиция на стартовой решетке после квалификации’; *тест-драйвер – тест-пилот* ‘третий пилот в команде, который участ-

вует в тестовых заездах и может по решению команды заменить травмированного основного пилота’ и др. Однако синонимические ряды могут образовывать и профессионализмы другого происхождения: *свободные заезды, свободная практика, практика, тренировка* ‘три сессии заездов перед квалификацией, в ходе которых гонщики проезжают трассу в свободном режиме, чтобы ознакомиться с трассой и настроить болид.’; *установочный круг, формирующий круг* ‘круг, который делают болиды перед прогревочным кругом, двигаясь по трассе в соответствии со своими местами в квалификации и после которого выстраиваются на стартовой решетке’; *тестовые заезды, тесты* ‘заезды, во время которых проходят тестирование и настройка болидов’ и др.

Возможны и синонимические ряды, состоящие только из профессиональных жаргонизмов: *топ-тим, топ-команда* ‘команда, занимающая одно из первых трех мест в чемпионате или Кубке Конструкторов’; *сухие покрышки, сухая резина* ‘покрышки для сухой трассы’; *дождевые покрышки, дождевые шины, дождевая резина, мокрая резина* ‘покрышки для мокрой трассы’; *захлопнуть калитку, крыться* ‘неожиданно загородить сопернику траекторию во время обгона’; *пройти, проехать, давить, прессовать* ‘обогнать/обгонять’ и др., а также синонимические ряды, состоящие только из единиц общего жаргона: *сделать, уделать* ‘обогнать, победить’; *ведро в болтами, ведро с гайками, ведро, дрова, корыто* ‘плохой, ненадежный автомобиль’; *впяять штраф, припаять штраф* ‘назначить штраф’; *резя, презики* ‘покрышки’; *жевать резину, жрать резину* ‘портить покрышки во время движения; об автомобилях, на которых наблюдается повышенный износ покрышек’ и др.

В то же время возникает довольно много синонимических рядов, состоящих из единиц разного типа, чаще всего эти синонимия между профессионализмами и профессиональными жаргонизмами (см. табл.). Соотнесение профессионализма и профессионального жаргонизма является наиболее регулярным типом соотнесения в разнородных синонимических рядах.

Синонимия между профессиональными жаргонизмами и общежаргонными/разговорными словами в жаргоне любителей Формулы-1 крайне редка (мы обнаружили только два случая: *резиницики* (проф. жарг.) – *шинники* (разг.) ‘компания, производящие покрышки’; *выносить* (проф. жарг.) – *выдавливать* (разг.) ‘вытеснить с трассы’). Соотнесение же всех трех типов единиц в одном синонимическом ряду вообще не встретилось ни разу. Как показывают наши материалы, в других типах профессиональных жаргонов,

напротив, соотнесение разных типов единиц в ряду синонимов является достаточно обычным явлением (см., например [Ерофеева Е.В. 2013; Ерофеева Т.И. 2009]), поэтому данная особенность жаргона любителей Формулы-1 весьма специфична. Возможно, это черта характерна только для этого жаргона, но вполне вероятно, что она может быть чертой всех жаргонов подобного типа – не собственно профессиональных, а жаргонов околупрофессиональной среды.

Довольно часто синонимические ряды возникают на основе уже существующих в языке синонимов при образовании из них устойчивых сочетаний, например, на основе синонимии *автомобиль – машина* в жаргоне возникают синонимы *запасной автомобиль – запасная машина, автомобиль безопасности – машина безопасности*; синонимия *покрышки – шины – резина* совместно с названиями типов покрышек дает коррелятивные ряды синонимов (см. табл.).

Таблица

**Синонимические ряды, состоящие из профессионализмов и профессиональных жаргонизмов**

Значение	Профессионализмы	Профессиональные жаргонизмы
Скоростной гоночный автомобиль	<i>болид</i>	<i>бензовоз</i>
Деревянная планка сантиметровой толщины, которая перед стартом крепится под днищем болида и служит в качестве индикатора правильности настройки подвески	<i>контрольная планка</i>	<i>доска скольжения</i>
Заезд перед гонкой, на котором определяется положение болидов на стартовой решетке	<i>квалификация</i>	<i>квала</i>
Длинный шест с указаниями, который механик держит во время пит-стопа перед гонщиком	<i>алебарда</i>	<i>леденец</i>
Диапазон мест, за которые начисляют очки по результатам соревнований	<i>очковая зона</i>	<i>очки</i>
Первая позиция на стартовой решетке после квалификации	<i>поул-позишн,</i> <i>поул-позиция</i>	<i>поул, пи-уан</i>
Третий пилот в команде, который участвует в тестовых заездах и может по решению команды заменить травмированного основного пилота	<i>тест-драйвер,</i> <i>тест-пилот</i>	<i>тестер</i>
Покрышки для сухой трассы из резины средней жесткости	<i>медиум,</i> <i>промежуточные покрышки?</i> <i>промежуточные шины</i>	<i>промежуточная резина</i>
Покрышка для сухой трассы из мягкой резины	<i>софт,</i> <i>мягкие покрышки,</i> <i>мягкие шины</i>	<i>мягкая резина</i>
Покрышки для сухой трассы из твердой резины	<i>хард,</i> <i>жесткие покрышки,</i> <i>жесткие шины</i>	<i>жесткая резина</i>
Связка разнонаправленных поворотов в форме буквы S	<i>шикана</i>	<i>эска</i>
Техническая остановка машины во время гонки для заправки, смены шин, быстрого ремонта, проверки технического состояния и т.п.	<i>пит-стоп</i>	<i>яма</i>

### Варьирование собственных имен

Особой формой варьирования в жаргоне является обилие жаргонных вариантов собственных имен – названий команд и кличек гонщиков. Эти единицы могут основываться на весьма разных мотивационных признаках. Названия команд обычно образуются путем простого перевода на русский язык (*RedBulls – Красные Быки*), обыгрывания фонетического звучания на основе его сходства с русским словом (*RedBulls – Булки, Бульоники*); *Super Aguri – Агурцы*; *Williams – Вилы*; *Caterham – Катера*; *Ferrari – Фуры*), заме-

ны переведенного слова близким по значению русским словом (*RedBulls – Красные Коровы*). Также мотивирующим признаком для названия команды могут служить цвет формы и/или болидов (*Ferrari – Красные*; *McLaren – Серебристые*; *Mercedes – Серые*) или эмблемы команды (*Ferrari – Гарцующие жеребцы*, *Jaguar Racing – Дикая Кошка*; *McLaren – Серебряные стрелы*). Жаргонное наименование команды может быть обусловлено жаргонизмом, заимствованным из другого языка (например, *Скудерия* от итал. *scuderia* ‘конюшня’), названием продукта,

выпускаемого спонсорами (RedBulls – с *Газировка*), вариативностью собственного имени в русском языке (Маруся – *Машика*, *Марфа*). Многие команды имеют жаргонные имена, образованные усечением основы (*Маки*, *Ферры*, *Каты*) или, наоборот, сложением основ (например, команда Lotus, которая ездит на болиде Lotus Renault, именуется любителями Формулы-1 *Ренотусом*). В некоторых случаях наблюдается одновременная опора на несколько мотивирующих основ (RedBulls – *Красные Булки*). Кроме того, в речи представителей данной социальной группы встречаются и окказиональные наименования команд, опирающиеся сразу на несколько мотивирующих признаков, которые отличаются завидным остроумием (например, RedBulls – *ГазВодБыкПром*).

Прозвища гонщиков – это особая и самая креативная часть жаргона любителей Формулы-1. Количество прозвищ у одного гонщика может достигать более чем десяти, при этом, как было показано выше, они варьируются по фонетической и грамматической формам, а также по деривационным моделям. Мотивационные основы прозвищ также могут быть самыми разнообразными.

Приведем примеры наиболее популярных у российских любителей Формулы-1 прозвищ гонщиков:

- Льюис Хэмилтон – *Люся/Люська*, *Люсёк*, *Люсик*, *Хэм*, *Хам*, *Афроангличанин*, *Загорелый*, *Обезьян*, *Бибизян*, *Нигра*, *Черномазый*, *Тимати*;
- Себастьян Феттель – *Себ*, *Фет/Фетт*, *Вентель*, *Тэфтель*, *Фитиль*, *Вафля/Вафлик*, *Мальчик-пальчик*, *Палец*;
- Кими Райкконен – *Ким/Кима/Кимка*, *Кимыч*, *Киман*, *Кимстер*, *Райк/Рая/Райка*, *Райкин*, *Ледяной финн*, *Айсмен*;
- Дженсон Баттон – *Дженс*, *Батон*, *Булка*, *Кнопка*, *Кнопкин*, *Хлебобулочный*;
- Фернандо Алонсо – *Фонц*, *Ололлонсо*, *Ололонца*, *Нытик*, *Капустин*;
- Виталий Петров – *Петюня*, *Петрович*, *Педали*, *Ведров*, *Педалик*;
- Михаэль Шумахер – *Шум/Шуми/Шумми/Шума*, *Красный барон*, *Солнечный мальчик*, *Суна*;
- Фелипе Масса – *Мася*, *Масяня*, *Филя*, *Филипка*, *Филипок*;
- Ник Росберг – *Бритни*;
- Рубенс Барикелло – *Барик*, *Вторикелло*, *Бубенс*;
- Джанкарло Физикелла – *Физика*;
- Марк Уэббер – *Кенгуру*, *Кенгурин*;
- Серхио Перес – *Перец*, *Чеко*.

Как видим, в качестве мотивационного признака наиболее частотными оказываются собственные имена гонщиков, на основе которых с помощью добавления суффиксов, усечения или контаминации образуется прозвище (*Себ*, *Хэм*, *Шум*, *Барик*, *Кимыч*, *Фонц* и др.). При этом очень часто прозвищем служит русское имя/фамилию (или его производное), похожее на имя гонщика (*Люська*, *Люсёк*, *Филя*, *Филипок*, *Масяня*, *Райка*, *Райкин* и др.). Также часто в качестве прозвища используются русские слова, близкие звучанию имени гонщика (*Перец*, *Физика*, *Батон*, *Вентиль*, *Тэфтель* и др.), которые иногда могут сохранять структуру собственного имени (*Бубенс*, *Педали*, *Ведров*); в некоторых случаях такие прозвища могут дублироваться русскими синонимами (*Батон* – *Булка*). Собственное имя, имеющее значение в иностранном языке, может переводиться (*Кнопка*, *Кнопкин*). Как часто случается в молодежном жаргоне, фамилия может переделываться в отчество (*Петрович*). Фонетическое обыгрывание имени является, как видим, весьма распространенным явлением.

Мотивом для прозвища могут стать внешние признаки гонщика (например, все прозвища Льюиса Хэмилтона, кроме отыменных, основаны на том факте, что он является единственным чернокожим гонщиком в Формуле-1), его происхождение (*Кенгуру*, *Кенгурин* из Австралии; *Чеко* из Мексики; *Ледяной финн*, естественно, из Финляндии). Кроме того, прозвище может основываться на особенностях поведения гонщика во время гонок или при общении с репортерами (*Нытик* – все время жалуется на то, что проиграл, потому что виноваты механики, болид, тактика команды и т.д.; *Вторикелло* – всегда приезжает вторым в команде и прикрывает первого пилота; *Айсмен*, – очень спокоен и расчетлив; *Мальчик-пальчик*, *Палец* – показывает указательный палец, вытянутый вверх, если выигрывает; *Суна* – от англ. *super*, лучше всех, супергонщик), а также на известных фактах из жизни гонщиков (*Капустин* – подругой гонщика является русская модель Даша Капустина; *Бритни* – кто-то приклеил в паспорт Росберга фотографию Бритни Спирс, а он не заметил и так показал его на паспортном контроле).

Как видно из приведенных примеров, во многих случаях в основе прозвища лежит сразу несколько мотивационных признаков. В большинстве случаев прозвища носят либо нейтральный, либо пейоративный характер<sup>4</sup>.

В целом, вариативность собственных имен в жаргоне любителей Формулы-1 весьма распространена: все заметные команды и известные гонщики имеют не одно, а несколько неофици-



альных наименований, при этом болельщиками постоянно создаются еще и окказиональные (например, встретившееся нам прозвище Дж. Батона *Хлебулочный*).

\* \* \*

Таким образом, анализ вариативности в жаргоне любителей Формулы-1 позволяет сделать вывод, что источником ее является как социальная неоднородность состава болельщиков, так и неоднородные источники формирования жаргона. Переплетение в жаргоне технических терминов, единиц, описывающих реалии и правила гонки, а также общеспортивных жаргонизмов и иноязычных заимствований влечет за собой ряд особенностей в варьировании единиц данного жаргона. Достаточно часто в жаргоне развиваются синонимические ряды, в которые включаются единицы одного типа: либо только профессионализмы, либо только профессиональные жаргонизмы, либо только общие разговорно-жаргонные единицы (последние называют в основном явления, связанные с вождением автомобиля). Зафиксировано только несколько синонимических рядов, в которых сопряжены профессионализмы и профессиональные жаргонизмы, но ни одного случая синонимического ряда, состоящего сразу из трех типов единиц. Очевидно, это вызвано спецификой сферы, которую описывает данный жаргон, тем, что любители Формулы-1 – не участники гонки, а только наблюдатели.

Англоязычные заимствования в жаргоне влекут фонетическое варьирование жаргонных единиц и развитие синонимических рядов, в которые заимствованные слова включаются наряду с их русскими полными или частичными переводами.

Полисемия в жаргоне представлена крайне слабо. Возможно, развитие полисемии требует более развитой семантической среды: в случаях, когда описываются однородные действия и события из одной сферы, достаточно одного значения лексических единиц. Кроме того, многие слова рассматриваемого жаргона являются терминологическими и/или называют конкретные предметы и явления: развитие полисемии в таком случае в принципе нежелательно.

В жаргоне любителей Формулы-1 очень сильно развита вариативность собственных имен – названий команд и прозвищ гонщиков. Именно участники гонки становятся объектом для реализации творческого потенциала жаргона: языковая игра в полной мере проявляется именно в этой сфере.

В целом, исследование показывает, что вариативность в жаргоне любителей Формулы-1 про-

является на разных языковых уровнях и порой весьма специфична. Ее специфика может быть связана с типом данного жаргона, носителем которого являются наблюдатели за профессионалами. Сопоставление с другими спортивными, профессиональными и околопрофессиональными жаргонами должно дать более полное представление об особенностях варьирования жаргонных единиц в зависимости от типа жаргона.

### Примечания

<sup>1</sup> Исследование выполнено при поддержке гранта РГНФ № 11-04-00009а.

<sup>2</sup> Ввиду многочисленности рассмотренных форумов и блогов привести их полный список не представляется возможным.

<sup>3</sup> Значения из общего жаргона приводятся по Большому словарю русского жаргона [Мокиенко, Никитина 2000].

<sup>4</sup> Исключением являются, пожалуй, только Михаэль Шумахер и Кими Райкконен, большинство прозвищ которых имеют явную положительную окраску. Михаэль Шумахер – самый титулованный гонщик Формулы-1. Он является семикратным чемпионом мира, двукратным вице-чемпионом мира, трижды бронзовым призером и, кроме того, обладателем многочисленных рекордов Формулы-1. Прозвище *Красный барон* он получил сразу по нескольким причинам: во-первых, он немного внешне похож на барона Манфреда фон Рихтгофена, которого прозвали так в первую мировую войну за цвет самолета, во-вторых, цвет его машины и формы тоже красный, в третьих, он тоже является признанным ассом: барон Манфред фон Рихтгофен был летчиком-асом, М. Шумахер – гонщик-ас. Прозвище *Солнечный мальчик* М. Шумахер получил в начале своей карьеры гонщика за то, что часто улыбался и был удачлив. Прозвища К. Райкконена – *Айсмен* и *Ледяной финн* – даны ему за невозмутимость и твердый характер.

### Список литературы

Беликов В.И., Крысин Л.П. Социоллингвистика: учебник для вузов / Рос. гос. гуман. ун-т. М., 2001. 439 с.

Ерофеева Е.В. Системные связи в профессиональном лексиконе // Глобальный научный потенциал. 2013. № 9(30). С. 148–150.

Ерофеева Т.И. Социолект: стратификационное исследование: монография / Перм. гос. ун-т. Пермь, 2009. 240 с.

Кравченко А.И. Культурология. М.: Академический проект, 2003. 496. [Электронный ресурс]. URL: [http://yanko.lib.ru/books/cultur/kravchenko-culturology-a.htm#\\_Toc163479072](http://yanko.lib.ru/books/cultur/kravchenko-culturology-a.htm#_Toc163479072) (дата обращения: 26.11.2013)

Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Большой словарь русского жаргона. СПб.: Норинт, 2000. 720 с.

Розина Р.И. Семантическое развитие слова в русском литературном языке и современном сленге: глагол: дис. ... д-ра филол. наук. М., 2004. 308 с.

Флиер А.Я. Культурология для культурологов. М.: Акад. проект, 2000. 496 с.

Щепанская Т.Б. Традиции городских субкультур // Современный городской фольклор. М.: РГГУ, 2003. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.poealy.narod.ru/subcult-f.htm> (дата обращения: 26.11.2013).

Энциклопедия социологии. 2009. [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/socio> (дата обращения: 26.11.2013).

## VARIABILITY IN THE JARGON OF “FORMULA-1” FANS

**Elena V. Erofeeva**

**Head of Theoretical and Applied Linguistics Department**

**Perm State National Research University**

The paper discusses specific features of the jargon of “Formula-1” fans. The research demonstrates that the jargon in question is based on several sources, which can explain the variable character of its units. The jargon variability is revealed in phonetic and morphological variation of the jargon units, in the presence of expansive synonymic rows, in the usage of variable derivational models and in the wide usage of occasional formations and in some cases is rather specific. The specific character of the units’ variability can be connected with the type of this “near-professional” jargon, which speakers represent observers of professionals.

**Key words:** subculture, Formula-1, jargon, lexis, variation